

ARMA

 Bohemia
Interactive



手冊

癫痫症警告

请在使用本游戏或让您的孩子使用它之前阅读。有些人在日常生活中接触某些闪光或闪光图案时，容易出现癫痫发作或意识丧失。这样的人在观看电视图像或玩某些电子游戏时可能会发作。

即使没有癫痫病史或从未发作过癫痫，也可能发生。如果您或任何家人在接触闪光时曾经出现与癫痫相关的症状（癫痫发作或意识丧失），请在玩游戏之前咨询医生。我们建议家长在儿童使用电子游戏时进行监督。

如果您或您的小孩玩电子游戏时出现以下任何症状：头晕、视力模糊、眼睛或肌肉抽搐、意识丧失、定向障碍、任何不自主运动或惊厥，请**立即**停止使用并向医生咨询。

使用过程中的注意事项

- 不要站在离屏幕太近的地方。在电缆长度所允许的范围内，远离屏幕坐下。
- 最好在小屏幕上玩游戏。
- 如果感到疲劳或睡眠不足，请避免玩游戏。
- 确保玩游戏时房间内光线充足。
- 在玩电子游戏时每小时休息至少 10 到 15 分钟。



目录

关于	3	游戏内服务器浏览器	10
系统要求	4	快速游戏	10
安装游戏	5	服务器	10
DVD 自动播放	5	直接连接	10
Steam	5	主机服务器	10
基本设置	7	启动器服务器浏览器	11
视频选项	7	Zeus	11
游戏选项	7	Eden Editor	11
控件选项	7	问题诊断	12
入门	8	有用链接	12
单人游戏	9	最终用户许可协议	13
多人游戏	10	法律信息	15

关于

在**大型军用沙箱**中体验真正的战斗游戏。这是最棒的 PC 军事游戏，它部署了多种多样的单人和多人游戏内容、20 多种载具和 40 多种武器，以及无限的内容创建机会。**逼真、多样、开放** - Arma 3 送你去打仗。



- **Altis 和 Stratis**：在细节丰富的开放式战场 - 方圆 290 多平方千米的地中海岛屿地形 - 上击败敌人。
- **武器和载具**：控制 20 多种车辆、飞机和船舶；选择装备，从 40 多种武器中挑选，定制装备。
- **单人游戏和多人游戏**：在开放的游戏驱动场景和战役中部署 - 或者在竞争极为激烈的在线合作战斗中联合对抗敌人。

- **内容创建**：用功能强大的编辑器设计自己的场景；创建修改模块供别人玩；加入我们的创意社区。
- **翻新了引擎**：利用流畅的新动画浏览战场；通过升级的声音引擎、新的布娃娃模拟和支持 PhysX® 的载具，感受毁灭性的战斗力。

要了解有关 Arma 3 中功能的更多信息，请访问 arma3.com/features

系统要求

最低：

- **OS**：Windows 7 SP1 64 位
- **CPU**：Intel 双核 2.4 GHz/AMD 双核 Athlon 2.5 GHz
- **GPU**：NVIDIA GeForce 9800 GT/AMD Radeon HD 5670/Intel HD 图形卡 4000（显存为 512 MB）
- **DirectX®**：10
- **RAM**：4 GB
- **HDD**：45 GB 可用空间
- **声卡**：与 DirectX® 兼容的板载声卡
- **其他要求**：用于激活的互联网连接和免费 Steam 帐号；从 DVD 安装时兼容双层

建议：

- **OS**：Windows 10 64 位
- **CPU**：Intel Core i5-4460/AMD FX 4300
- **GPU**：NVIDIA GeForce GTX 660/AMD Radeon HD 7800 系列（VRAM 为 2 GB）
- **DirectX®**：11
- **RAM**：8 GB
- **HDD**：70 GB 可用空间，SSD/混合式 HDD/SSHD 存储器
- **声卡**：与 DirectX® 兼容的声卡
- **其他要求**：用于激活的互联网连接和免费 Steam 帐号；从 DVD 安装时兼容双层



安装游戏

根据从购买的 DVD 还是直接从 Steam 客户端安装游戏，安装方式会有所不同。

DVD 自动播放

将 Arma 3 DVD 放在 PC 的磁盘托盘中并将其关闭时，“安装”应用程序应会启动。操作系统可能会要求您进行确认。如果未启动，您可以在 DVD 驱动器的根文件夹中找到 Setup.exe，并手动启动它。“安装”菜单提供了几个选项，例如访问我们的网站，当然还有安装游戏。要安装游戏，请按照安装过程中提供的说明进行操作。出现提示时，请输入印刷手册背面的产品代码。

运行 Arma 3 需要 Steam 帐号。如果计算机上尚未安装 Steam 客户端，则安装过程还将引导您完成它的安装和帐户创建。如果 Steam 安装失败，请查看 www.arma3.com/steam-setup 进行问题诊断。

Steam 为游戏提供修补程序和更新，因此预计有些数据将在安装后立即开始下载。

Steam

如何安装游戏

1. 在 Steam 客户端中，转到“库”并选择 Arma 3
2. 单击游戏页面上的“安装”图标
3. 选择要安装游戏的驱动器，然后单击“下一步”
4. 如果要在“开始”菜单或“桌面”上添加快捷方式，请选中相应选项，然后单击“下一步”以继续
5. 等待游戏完成下载

如何更新游戏

游戏应由 Steam 客户端自动更新。如果遇到任何问题，您可以通过检查游戏的属性强制更新：

1. 在 Steam 客户端中，转到“库”并右键单击 Arma 3
2. 选择“属性”
3. 选择新窗口中的“更新”选项卡，并确保“自动更新”选项设为“始终保持此游戏为最新”
4. 单击窗口右下角的“关闭”
5. 游戏应该很快就会开始更新

如何运行游戏

可以从 Steam 客户端使用启动器以其他选项运行游戏：

1. 在 Steam 客户端中，转到“库”，选择 Arma 3 并单击“开始”
2. 使用“启动器”时，通过单击左下角的“开始游戏”来运行游戏；“启动器”将使用指定的设置（如参数和修改模块）运行游戏

如何设置参数来运行游戏

在某些情况下，您可能应该使用启动参数来运行游戏。如果您知道这些参数，则可以手动设置：

1. 在 Steam 客户端中，转到“库”并右键单击 Arma 3

2. 选择“属性”
3. 单击“设置启动选项”
4. 添加运行游戏要使用的任何参数
5. 单击“确定”
6. 单击窗口右下角的“关闭”

您也可以使用“启动器”方便地设置参数：

1. 在 Steam 客户端中，转到“库”，选择 Arma 3 并单击“开始”
2. “启动器”打开时，选择“参数”选项卡
3. 通过复选框选择并启用所需的参数
4. 一些参数可能需要额外的输入；在与参数相关联的字段中提供
5. “启动器”将自动保存参数，因此您无需指定它们以供将来启动之用
6. 完成后，单击位于左下角的“开始”按钮，以使用提供的参数启动游戏

如何在主版本和特殊测试版本之间进行切换

默认情况下，所有安装设置为游戏的主要分支版本。要更改此版本，请执行下列操作：

1. 在 Steam 客户端中，转到“库”并右键单击 Arma 3
2. 选择“属性”

3. 选择“测试版”选项卡
4. 针对游戏的“主要分支”选择“无”或针对实验测试版本选择“开发”
5. 单击窗口右下角的“关闭”

请注意，使用开发版本的游戏可能会影响您的游戏体验。请仔细查看 dev.arma3.com/dev-branch 版本的概况。

注意：一些特殊的分支游戏可能需要您先输入访问代码进行解锁。在“测试版”选项卡中输入此代码，然后按“检查代码”。分支现在应该在下拉列表中列出。

基本设置

视频选项

当您第一次运行游戏时，自动检测功能将确定硬件的最佳视频设置。要调整这些设置，请通过浏览“主菜单”中的“选项”进入“视频选项”菜单。

“视频选项”菜单包含三个选项卡：

- **常规：**包含地形、对象、灯光和阴影质量以及可见性设置

- **显示：**可让您调整分辨率、宽高比和界面大小
- **AA 和 PP：**包含抗锯齿和各种后处理设置

您可以通过选择位于菜单顶部的“总体质量”来选择其中一个预设。“视频选项”中的某些更改需要重新启动游戏。当游戏要求您重新启动时，请在弹出窗口中确认。

如果您更改某些内容并想要返回到原始状态，请单击左下角的“自动检测”按钮。它将根据您的硬件重置选项。

游戏选项

您可以在以下选项卡中设置各种游戏选项：

- **常规：**常规游戏选项，如字幕、血和镜头晃动
- **难度：**提供三个预设难度，每个难度都会更改全局设置；您可以单独微调大多数其他设置
- **颜色：**在这里，您可以重新定义游戏界面的颜色，甚至选择自己的颜色
- **布局：**在这里调整界面组件的位置

控件选项

您可以在三个选项卡中设置控件：

- **键盘：**列出游戏中的所有控件；使用下拉列表过滤操作的类型

■ **鼠标**：更改鼠标设置并调整轴的灵敏度

■ **控制器**：在这里设置游戏控制器

您还可以从一组预定义的“控件预设”中选取，这将自动配置键绑定。

■ **Arma 3 Apex**：Arma 3 Apex 的新默认控制方案，考虑到 Arma 3 发布后的新增项和改进项

■ **Arma 3**：以前的 Arma 3 方案，是 Apex 之前的默认方案，其中包含 Arma 2 的更改

■ **Arma 3 另类**：一组非正统的键绑定

■ **Arma 2**：“经典版”Arma 2 控件，但映射了新功能/特点

■ **Bulldozer**：一种对地形开发人员特别有用的方案

■ **行业标准**：针对使用“行业标准”FPS 控件更为得心应手的人员的键绑定

键盘控件还可以帮您了解 Arma 3 中可用的所有操作。按照其他游戏中的习惯设置它们。

若要配置您自己的键映射，请执行下列操作：

1. 单击操作；将显示名为“配置操作”的弹出对话框
2. 通过按下或单击所需的按钮或通过从右侧列表拖放，为该操作分配新控件

3. 您可以通过再次按下或单击分配的键将其删除

4. 单击“确定”确认以关闭“配置操作”对话框

5. 单击“确定”确认以关闭“控件选项”

入门

在主菜单的教程部分下面，您将会找到一系列有针对性的内容，就 Arma 3 所提供的一切进行介绍。这是您的起点。

■ **新兵训练营**：单人游戏“Prologue”战役介绍了基础知识。在 Arma 3 “The East Wind”战役事件发生前的两年，您协助训练 Altis 及 Stratis 共和国新成立的地方政府的武装力量，并见证发起 2035 年 Stratis 闪点行动的事件。

■ **VR 训练**：Arma 3 的虚拟操场为您提供了一系列深度训练课程。专门用来教您所需要的一切，让您在战场上富有战斗力。不要担心，这并非真的 - 不成功不会导致您或您的虚拟同志死亡。熟能生巧！

■ **虚拟武器库**：浏览大量的步兵装备。混合搭配武器、制服和物品，为您和好友们创建角色装备。每个装备可以保存、加载和导出，以便在兼容的多人模式（如 Arma 3 的 Zeus）以及您自己的场景中访问。进入“车库”部分还可以试用所有的游戏载具。

- **战地手册：**《战地手册》包含有关如何控制 Arma 3 的各个方面和与其交互的有用诀窍。可从“主菜单”和“暂停菜单”（正在玩某个场景时）访问，如需更多信息，请查阅！
- **社区指南：**我们的官方“社区指南”视频系列对 Arma 3 的一些基本原则进行了深入的说明。请注意，需要使用互联网连接才能观看这些指南。

单人游戏

单击主菜单中的单人游戏按钮之后，您可以从多个不同类型的可玩内容中选择。这些对话框内的树形导航可以帮您选择要玩的任务。图标表示哪些任务您已经开始和/或完成。

- **战役：**通过与游戏主要故事驱动部分“The East Wind”联系紧密的 Arma 3 “Prologue”单人游戏战役，体验我们的世界以及即将发生的故事。

在经历严峻的经济和政治困难之后，2035 年的全球局势已濒临崩溃。北大西洋公约组织 (NATO) 和最近出台的 Canton 协议战略联盟条约 (CSAT) 的盟国之间的紧张局势达到历史最高点，处于太平洋地区的风口浪尖上。

同时，在 Altis 和 Stratis 共和国的小岛上，NATO 部队正准备将共和国的安全职责交给地方政府的武装力量，并立即撤出所有部队和装备。然而，许多人对这种举动是否明智仍持怀疑态度。



- **展示**：进入战备状态，通过扮演步兵、SCUBA 潜水员、坦克驾驶员、直升机飞行员等角色体验 Arma 3 的动态军事游戏。
- **挑战**：在这个竞争激烈的游戏模式下，分秒必争地考验您的技能和准确性。
- **场景**：发现各种各样独特的 Arma 游戏。玩在编辑器（见下文）中创建的或者通过 steamcommunity.com/workshop/workshopsubmitinfo 或其他渠道下载的自定义任务。

多人游戏

游戏内服务器浏览器

在各种多人游戏模式中在线玩游戏。通过浏览“主菜单”中的“多人游戏”选项卡，进入多人服务器浏览器。

快速游戏

“快速游戏”功能为您找到最适合的服务器，并与其连接。如果您使用修改模块玩游戏，它将尝试找到具有相同修改模块组合的服务器。

通过“快速游戏”选项卡从“主菜单”导航。您可以指定首选的游戏类型，或针对最广泛的可能连接设为“任何”。选择“最佳服务器”选项将查看所有可用的服务器，并将您连接到最适合的服务器。使用“最佳服务器”选项连接可能比使用“第一服务器”选项更慢，但游戏遇到的延迟问题应该会少一些。

服务器

双击浏览器中列出的会话，或使用已选定会话的“加入”按钮。

在“角色分配”对话框中，您可以通过单击所属方和角色来选择它们。请注意，有时会话主机将确定您的所属方或角色。准备开始时，单击“确定”按钮通知其他玩家，或直接开始已经在进行的游戏。

直接连接

如果您想加入特定的主机，请单击“直接连接”按钮并输入该主机的地址和端口号。

主机服务器

要托管您自己的会话，请单击浏览器中的“主机服务器”按钮。系统将要求您在任何地形上选择现有场景，或者使

用 Eden Editor 创建新场景。完成此操作后，即会进入“角色分配”对话框，您可以在其中分配玩家角色。

- “禁用/启用 AI” - 切换此设置将会清空目前各方中由 AI 玩家扮演的所有角色，或者将使用 AI 玩家填补所有空白角色
- “锁定/解锁” - 通过锁定会话，您可以防止任何其他玩家加入游戏
- “确定” - 启动会话
- “专用服务器” - 打开对话框以设置“专用服务器”

启动器服务器浏览器

您还可以在游戏“启动器”中浏览可用的服务器。单击“服务器”选项卡，将出现服务器浏览器。与游戏内服务器浏览器类似，您可以自己过滤掉不需要的会话，使用“直接连接”功能或自己托管服务器。

另外，使用 Steam Workshop 修改模块的服务器会在玩家加入后自动提示，并提议下载缺少的修改模块。确认这样的提示窗口将触发进程，然后将直接通过与所选服务器连接启动游戏。

Zeus

Zeus 向一个或多个玩家赠送工具箱，他们可以使用工具箱来直接影响手头的会话。

从 Seize 和 Defend 模式（Game Master 尝试随着会话的进展阻挠或协助玩家）等现有规则集或无规则 Game Master 模式（玩家可以自由创建他们认为合适的整个场景）中选择。

EDEN EDITOR

Arma 3 的内置编辑器是一款功能强大的工具，可用于创建和编辑单人游戏和多人游戏场景。它的几种模式允许放置对象、可玩和 AI 部队及部队群，设置不同类型的路点和触发器，同步它们并编辑其所有参数，上述操作全都在 3D 场景中进行。编辑器还提供使编辑更容易的各种模块，帮助构建复杂的场景结构，而无需深入的 Real Virtuality 脚本语言知识。

由于天气条件和当前形势对游戏而言也至关重要，编辑器允许您设置 Real Virtuality 引擎支持的所有天气特征，如阴天、动态风、雨、闪电、波浪和雾。

除了加载和保存之外，还可以合并和导出场景。您可以将场景直接发布到

steamcommunity.com/workshop/workshopsubmitinfo，与其他玩家分享。通过 Eden Editor 管理已发布场景的方法与直接更新它们相同。

Eden Editor 是一款功能强大而又易于使用的综合性工具。查看编辑器内教程或

community.bohemia.net/wiki/Eden_Editor，开始创建自己的 Arma 3 场景！

问题诊断

- 为了验证您安装和下载的数据在传输过程中没有损坏，请使用 Steam 数据缓存验证选项。
- 确保全新安装 Arma 3（先通过删除本地游戏缓存进行卸载）。
- 确保所有必要的驱动程序都是最新的。
- 在下载较大的更新后考虑对硬盘进行碎片整理。

经常查看 Arma 3 网站 www.arma3.com 来了解问题诊断和已知问题。

虽然这是 Arma 3 最终的完整发布版本，我们仍然接受您的反馈和 bug 报告，以便我们尽可能快速有效地改进游戏。要了解如何提交反馈，请访问 feedback.arma3.com。感谢您的支持！

有用链接

■ 主要网站：www.arma3.com

■ 社交：



facebook.com/arma3official

twitter.com/arma3official

youtube.com/arma3official

twitch.tv/arma3official

■ 开发商：www.bohemia.net

■ 论坛：forums.bohemia.net（仅提供英文版）

■ 社区 Wiki：community.bohemia.net（仅提供英文版）

最终用户许可协议

请注意，本文是英文原版《最终用户许可协议》的译文。如有疑问，请以英文原版《最终用户许可协议》为准。

在安装本软件之前，您应仔细阅读下列《最终用户许可协议》。

本计算机软件程序以及此软件程序及资料（简称“程序”）的任何打印资料、任何在线或电子文档、任何及所有副本和衍生作品，均为受版权保护的作品。对此程序的所有使用均受版权法及下文所述的《最终用户许可协议》（简称“许可”）之条款的约束。您使用此程序，即表示您同意受本许可协议之条款的法律约束。在违背许可条款的情况下使用、复制或再发布此程序均属于明确禁止的行为。如果您不同意本协议的条款，请勿安装或使用此程序。但是，您可将其退回至原购买处，并获得全额退款。

1. 所有权

本程序及其所有副本中所含的及对其拥有的产权、所有权和知识产权（包括但不限于程序所包含的任何产权、计算机代码、主题、对象、角色、角色名称、故事、叙事、地点、艺术作品、动画、声音、音乐作品、视听效果、操作方法、任何相关文档和附属品）均为 BOHEMIA INTERACTIVE a.s.（简称“许可方”）或其许可方所有。本程序受到捷克版权法、国际版权协定及公约以及任何其他适用法律的保护。保留所有权利。

2. 许可的有限使用

许可方在此授予您一份受限、非专享许可和权利，以出于您个人用途安装和使用此程序一（1）份副本；并且，您安装此程序，即表示您接受该等许可和权利。您不得联网使用此程序，或以其他方式同时在多台计算机上安装或使用此程序，除非适用的文档中另行明确授权。此程序仅许可给您使用，并未出售给您。您的许可并未赋予您对此程序的产权或所有权。

3. 最终用户的义务

- A. 作为上文所述的许可授予对象，未经许可方事先书面同意，您不得全部或部分拷贝、复制、翻译、反向工程、修改、拆解、反向编译此程序，或推导此程序的源代码、基于此程序创作衍生作品、删除此程序的任何所有权声明或标签，或以其他方式修改此程序。
- B. 您本人有权使用此程序，但您无权：
 - (i) i. 以任何方式将此程序的复制品出售或转让给他人，或将其出租给他人，允许他人使用或授予使用许可。
 - (ii) 发布及/或分发此计算机程序或其任何部分。
 - (iii) 出于任何商业目的利用此程序或其任何部分，包括但不限于在网吧、计算机游戏中心、计算机辅助培训中心或在多名用户可访问此程序的任何其他基于位置的场所使用此程序。

(iv) 将此程序用于娱乐和消遣之外任何其他目的，包括但不限于将此程序用于培训、教育、职业或专业等目的。

4. 许可转让

您可以将您在本许可下的所有权利永久转让给受让人，前提是受让人同意本许可的条款，并且，您从计算机上删除此程序。

5. 终止

本许可在终止之前有效。您可随时销毁此程序和任何附属资料，以终止本许可。如果您未能遵守本许可所载条款和条件，许可方可自行决定终止本许可。在这种情况下，您必须立即销毁此程序和任何新资料。

6. 有限保证

许可方明确拒绝对此程序提供任何保证。程序按“原样”提供，不含任何类型的明示或默示保证，包括但不限于对于适销性、适合特定目的或未侵权的默示保证。

程序的使用或执行所产生的所有风险均由您单方面承担。然而，在您购买程序之日起的 90（九十）天内，在正常使用和服务条件下，我们保证承载此程序的媒体所使用的材料和工艺不存在瑕疵，且程序将基本上依照所附的书面材料运行。

7. 责任限制

许可方、许可方的母公司、分支机构、附属机构或其许可方不得以任何方式对程序的使用所导致的任何类型损失或损害承担任何责任，包括但不限于商誉、停工、计算机故障或失灵，或任何及所有其他商业损失或损害。

8. 其他

本许可应视为在捷克共和国授予和执行；并且，本许可项下的任何争议都应依照捷克法律解决。您特此确认，您已阅读和理解上述许可，并同意：安装程序的行为即表示您确认同意受本许可所载条款和条件的约束。此外，您还确认和同意，本许可是许可方与您之间全部且唯一的协议声明。

法律信息

© 2013-2020 BOHEMIA INTERACTIVE a.s. ARMA® 和 BOHEMIA INTERACTIVE® 是 BOHEMIA INTERACTIVE a.s. 的商标或注册商标。保留所有权利。

NVIDIA GameWorks™ Technology 根据 NVIDIA Corporation 的许可提供。版权所有 © 2002-2018 NVIDIA Corporation。保留所有权利。

© 2018 Valve Corporation. Steam 和 Steam 标志是 Valve Corporation 在美国和/或其他国家/地区的商标和/或注册商标。

本软件的某些部分使用 Simul True Sky 技术
(© 2015 Simul Software Ltd, 保留所有权利)。

本产品包括 DigitalGlobe, Inc. 受版权保护的资料。
保留所有权利。

ARMA 3 模拟真实武器、载具和其他装备。在游戏或其辅助材料中描述或提及的产品名称、标志、品牌和其他商标均为其各自商标所有人的财产。这些商标所有人以及游戏中使用的武器、载具和其他装备的制造商，不隶属于 ARMA 3 的制作人，并且不支持或赞助游戏。



需要互联网连接和免费的 STEAM 帐户进行激活。

声明：提供的产品需要您接受 STEAM 用户协议（“SSA”）。您必须注册 STEAM 帐户并接受 SSA 来通过互联网激活此产品。请在购买之前访问 https://store.steampowered.com/subscriber_agreement 以查看 SSA。如果您不同意 SSA 的规定，则应根据退货政策将本游戏原封不动地退还给零售商。



© 2013-2020 BOHEMIA INTERACTIVE a.s. ARMA® 和BOHEMIA INTERACTIVE® 是 BOHEMIA INTERACTIVE a.s. 的商标或注册商标。保留所有权利。NVIDIA® 和 GameWorks™ 是 NVIDIA Corporation 的商标，并经过许可使用。© 2018 Valve Corporation. Steam 和 Steam 标志是 Valve Corporation 在美国和/或其他国家/地区的商标和/或注册商标。

arma3.com